



13 de febrero de 2024

Respecto: Oposición a AB 2222 (Rubio)
Posición: Oponerse

La Honorable Asambleísta Blanca Rubio

Distrito 48 de la Asamblea
1021 O Street, Suite 5250
Sacramento, CA 95814

Estimada asambleísta Rubio:

Le escribimos para informarle de la respetuosa oposición de la Asociación de California para la Educación Bilingüe (CABE, por sus siglas en inglés) a la AB 2222 (Rubio) presentada el 7 de febrero de 2024, que crea un marco estatal para que toda la enseñanza de la lectura y se adhiera a lo que se le está llamando “la ciencia de la lectura” (SOR, por sus siglas en inglés).

California actualmente inscribe a 1.1 millones de estudiantes aprendices de inglés (EL) de los grados TK hasta el grado 12°. En California, el 60% de los niños pequeños tienen un idioma materno que no es el inglés. Nuestro estado ha brindado cierto apoyo para mejorar los servicios proporcionados para apoyar a estos estudiantes, aún no se ha ordenado la implementación de la Hoja de Ruta para Aprendices de Inglés, para garantizar que todas las agencias educativas locales (LEA) estén capacitadas para brindar el apoyo necesario para ayudar a los estudiantes de inglés a obtener el apoyo que necesitan para tener éxito. CABE cree que esta brecha sistémica es una de las razones fundamentales por las que California aún no ha visto grandes mejoras para esta creciente población estudiantil.

Al igual que usted, CABE cree firmemente que California necesita mejorar el desarrollo de la lectura y la alfabetización de todos los estudiantes, incluidos los aprendices de inglés. Desafortunadamente, CABE no cree en que exigir una sola opción para la instrucción de alfabetización a través del SOR aborde las necesidades de los EL, particularmente porque la mayoría de los distritos en todo el estado aún no han implementado el modelo educativo para aprendices de inglés.

Puntajes de las pruebas de rendimiento en lectura

CABE cree que AB 2222 (Rubio) se basa en una lectura errónea de los puntajes de las pruebas de rendimiento en lectura y no especifica cómo la instrucción y los materiales alineados con SOR remediarían las causas del bajo rendimiento en lectura. De hecho, los puntajes de las pruebas estandarizadas no se pueden usar para ese propósito. No pueden identificar las causas de la variabilidad de los puntajes entre los subgrupos de estudiantes, particularmente los estudiantes EL.

La descripción de los estudiantes que no están leyendo al nivel de su grado en tercer grado identifica niveles más bajos de logro en función de las características demográficas de los estudiantes. AB 2222 (Rubio) establece que "la gran mayoría de los niños que se quedan atrás son familias económicamente desfavorecidas" de bajos ingresos, niños negros y latinos, y aprendices de inglés". Desde el punto de vista de la investigación empírica, estas estadísticas no indican que la mala alfabetización es un factor causal en el rendimiento de lectura de estos estudiantes. Por lo tanto, estos datos no respaldan el argumento de que la instrucción alineada con la "Ciencia de la Lectura" es un remedio para los bajos niveles de rendimiento en lectura.

En particular, no se espera que los estudiantes de inglés estén leyendo al nivel de su grado en tercer grado debido a las tasas predecibles de adquisición del dominio del idioma inglés. El logro de lectura a nivel de grado depende de que el estudiante haya alcanzado un nivel casi nativo de dominio del inglés. AB 2222 (Rubio) no considera factores que son exclusivos de los EL de California y tampoco incluye a los estudiantes que son reclasificados porque ya están a nivel de grado.

Investigación SOR sobre el desarrollo lingüístico y de la lectoescritura de los alumnos multilingües

Los supuestos creados en AB 2222 (Rubio) son contradictorios e inconsistentes con la investigación real detrás del SOR y la investigación interdisciplinaria sobre el desarrollo del lenguaje y la lectoescritura de los estudiantes multilingües que informa la "instrucción de alfabetización basada en la evidencia".

La sección 10, que agrega la sección 60011, define la instrucción de alfabetización basada en la evidencia, identifica la fonética, el vocabulario y la comprensión como áreas que requieren "instrucción explícita y sistemática". Sin embargo, en la p. 20 (5), líneas 12-17, afirma que "un cuerpo interdisciplinario de investigación con base científica *"...[L]os no se basan en ningún modelo para enseñar la lectura de palabras basado en el significado, la estructura y la sintaxis, y las señales visuales.* Esta afirmación es contraria al cuerpo de investigación conocido como SOR, además de contradecir la investigación "científicamente basada" sobre cómo los niños aprenden a leer y escribir, incluida la investigación más reciente a través de las neurociencias.

El alfabeto en sí es un sistema de señales visuales formado por 26 letras que representan los sonidos del habla. El propósito del alfabeto es transmitir significado a través de la decodificación de la letra impresa. El propósito de la "lectura de palabras" es que el lector determine el significado de las palabras (vocabulario) basándose en las señales visuales

alfabéticas para comprender el texto. La investigación muestra que entre el 16% y el 20% de las palabras en inglés no se pueden decodificar con precisión sin hacer referencia a la sintaxis de la palabra. (Bowers y Bowers, 2017) Entonces, si el SOR no se basa en la enseñanza de los significados de las palabras a través de señales visuales y su estructura y sintaxis (gramática), ¿cómo define el SOR la lectura?

Desarrollo del lenguaje oral

CABE respetuosamente no está de acuerdo con el punto de vista estrecho adoptado por la SOR en su creencia de cómo los niños "llegan a conocer" y desarrollar el lenguaje oral, así como la forma en que aprenden a leer y escribir, particularmente para los estudiantes de inglés y los estudiantes bilingües emergentes.

Página 19, Sección 10. Artículo 60011. (a) (1) establece..."Instrucción de lectoescritura basada en la evidencia" significa instrucción explícita y sistemática basada en la evidencia en la conciencia fonológica y fonémica, la fonética, el vocabulario y el desarrollo del lenguaje oral, la fluidez, la comprensión y la escritura que se puede diferenciar para satisfacer las necesidades de los alumnos individuales y que se adhiere a la ciencia de la lectura. Para los alumnos con dominio limitado del inglés, esto incluirá instrucción para el desarrollo del idioma inglés como se define en la subdivisión (a) de la Sección 44253.2.

Bowers (2020) realizó un metaanálisis crítico de 12 estudios de investigación que respaldan la instrucción fonética sistemática. Sus hallazgos se expresan a continuación: "A pesar del apoyo generalizado de la fonética sistemática dentro de la literatura de investigación, hay poca o ninguna evidencia de que este enfoque sea más efectivo que muchos de los métodos alternativos más comunes utilizados en la escuela... Esto no significa que el aprendizaje de las correspondencias grafema-fonema no sea importante, pero sí significa que hay poca o ninguna evidencia empírica de que la fonética sistemática conduzca a mejores resultados de lectura" (p. 703).

CABE cree que enfocarse en la capacitación y la utilización únicamente del SOR en las escuelas de California no será el modelo más efectivo para los EL. Dado que esta población representa una quinta parte de todos los estudiantes, creemos que no vale la pena arriesgar una población estudiantil tan grande e importante en un sistema que no puede satisfacer las necesidades de estos estudiantes.

Desarrollo Profesional SOR Obligatorio

CABE se opone tanto a exigir como a restringir los programas de desarrollo profesional y capacitación para maestros únicamente al SOR, excluyendo otras posibilidades viables de desarrollo profesional relacionadas con el aprendizaje de idiomas. Ningún enfoque/programa de desarrollo profesional cubre todos los conocimientos de desarrollo lingüístico (oral/escrito en primera y segunda lengua) que los maestros necesitan para enseñar de manera efectiva.

En la página 14, Sección 8, se agrega el Capítulo 3.5: Desarrollo Profesional para la

Ciencia de la Lectura, comenzando con la Sección 44755, (a) "Es la intención de la Legislatura que cada maestro, y aquellos que supervisan o entrenan a los maestros, de los alumnos matriculados en kindergarten de transición, kindergarten o cualquiera de los grados 1 a 5, inclusive, posean el conocimiento, las habilidades y las destrezas para enseñar a leer a los alumnos de manera efectiva". Es la expectativa de que las agencias educativas locales proporcionen un desarrollo profesional continuo en la instrucción de alfabetización basada en evidencia que se adhiera a la ciencia de la lectura, incluidas las necesidades y activos únicos de los estudiantes de inglés".

AB 2222 (Rubio) hace la suposición incorrecta de que proporcionar el SOR como desarrollo profesional abordará la lectura y la alfabetización. Por ejemplo, el 5 de enero de 2023, en un artículo titulado "Un recordatorio oportuno: no hay balas de plata, incluso con el desarrollo profesional", Rivet Education afirma que "En las últimas semanas, los rumores en las redes sociales vieron mucha conversación sobre los resultados de la capacitación Lexia Language Essentials for Teachers of Reading and Spelling Suite (LETRS). Algunos parecieron sorprendidos al enterarse de que un estudio del Instituto de Ciencias de la Educación encontró que esta capacitación había mejorado el conocimiento de los maestros, pero no mejoró los resultados de los estudiantes. 'Alimento para la reflexión', tuiteó el profesor de alfabetización de la Universidad Estatal de Kent y director de su galardonada clínica, Tim Rasinski, destacando que muchos estados han hecho de la capacitación LETRAS el corazón de sus estrategias de inversión en 'Ciencia de la Lectura'". Una ganancia de millones de dólares para las compañías que venden este método limitado.

SOR no es más exitoso que otros programas

¿Debería California considerar un mandato masivo de talla única para el estado, potencialmente a un costo de cientos de millones de dólares, sin evidencia clara y concisa de que solo un programa abordará todas las necesidades de los estudiantes en todas las comunidades del estado, incluso para los EL? Desafortunadamente, no hay evidencia de que los materiales o programas de SOR sean más exitosos que otros tipos de materiales y programas de lectura, especialmente para los estudiantes de inglés y los estudiantes bilingües emergentes. Exigir materiales y programas que solo se adhieran a los criterios de SOR creará un monopolio de un grupo selecto de vendedores y especuladores, a costa del éxito de los estudiantes de inglés de California.

Los libros decodificables, un material SOR recomendado, no tienen ninguna investigación que respalde su uso en la lectura inicial. Allington, (2005) en su artículo, "La ideología sigue triunfando sobre la evidencia", declaró: "Pero el Panel Nacional de Lectura no recomendó tales textos. Sorprendentemente, muy poca investigación ha intentado determinar si el uso de libros decodificables en programas de fonética sistemática tiene alguna influencia en el progreso que algunos o todos los niños hacen en el aprendizaje de la lectura. "Básicamente, no existían estudios en los que se hubieran aislado textos decodificables como variable para estimar su impacto en la adquisición de la lectura. Ninguno". (pág. 465)

Acreditación de Preparación Docente

CABE se opone a cambiar el actual proceso de acreditación de la preparación de los maestros al exigir únicamente el plan de estudios SOR. No hay evidencia científica que justifique este mandato del currículo de la ciencia de la lectura en los programas de preparación de maestros en todo el estado.

El actual proceso de acreditación de la preparación de maestros de California y sus estándares de alfabetización sobre la calidad y eficacia de los programas, las expectativas de desempeño en la enseñanza de la alfabetización y las condiciones previas para la instrucción de la alfabetización ya están alineados e incluyen todos los elementos (Creación de Significado, Conocimiento del Contenido, Desarrollo del Lenguaje, Habilidades Fundamentales y Expresión Efectiva) del Marco Integral Efectivo de Artes del Lenguaje en Inglés al igual que el desarrollo del lenguaje inglés (ELD) de California.

Del mismo modo, adherirse exclusivamente a SOR triunfa y va en contra del tremendo y arduo trabajo que realizaron los educadores de California y los académicos expertos que estuvieron/están involucrados en la elaboración del Marco de Desarrollo de las Artes del Lenguaje Inglés/Idioma Inglés, un marco comprensivo, robusto, e incluye una gran cantidad de prácticas de instrucción basadas en la evidencia.

Además, en "El futuro de la ciencia de la lectura", Rachael Gabriel (2020) afirma que "la ciencia futura de la lectura no puede limitarse a una sola perspectiva extraída de los hallazgos de la visión occidental mayoritariamente blanca de la neurología, el desarrollo y la pedagogía. No puede limitarse a niveles discretos del lenguaje (ortografía, fonología y semántica) sin tener en cuenta las relaciones recíprocas entre otras dimensiones del lenguaje en uso: el discurso, la pragmática, la retórica y la cultura que mantiene y transmite. (p. 18).

¿Por qué California, que ha estado trabajando para ser un líder nacional reconociendo su diversidad lingüística, retrocedería y legislaría y exigiría un plan de estudios estrecho y limitante para la preparación de maestros en lenguaje y alfabetización, particularmente cuando nuestra población estudiantil se está volviendo aún más diversa étnica y lingüísticamente?

Que se de saber que CABE apoya la mejora de los resultados de lectura y alfabetización para los estudiantes de California, creemos que no debe ser a costa de una quinta parte de nuestra población estudiantil. California debe asegurarse de que los estudiantes actuales aprendices de inglés y futuros tengan un programa de alfabetización y lectura que sea culturalmente competente y lingüísticamente apropiado para satisfacer las necesidades de estudiantes aprendices de inglés y bilingües, biculturales.

CABE le pide que apoye a los estudiantes aprendices de inglés reconsiderando la obligatoriedad del SOR según lo dispuesto en AB 2222 (Rubio). Si tiene alguna pregunta sobre nuestras solicitudes, no dude en comunicarse con la Defensora Legislativa de CABE, Jennifer Baker, en jbaker@m-w-h.com.

Sinceramente



Dr. Edgar Lampkin
Consejero Delegado de CABE



Jennifer Baker
Notas a pie de página del

Defensor Legislativo de CABE:

1. Bowers JS (2020). Reconsiderar la evidencia de que la fonética sistemática es más efectiva que los métodos alternativos de enseñanza de la lectura. Revista de Psicología Educativa. <https://link.springer.com/article/10.1007/s10648-019-09515-y> - DOI
2. Allington, Richard. (2005). La ideología sigue triunfando sobre la evidencia. Phi Delta Kappan. 86. 462-468. Expte.: 10.1177/003172170508600611.
3. Bowers, J.S., & Bowers, P.N. (2017). Más allá de la fonética: El caso para enseñar a los niños la lógica del sistema de ortografía en inglés. Psicopedagogía, 52(2), 124-141. <https://doi.org/10.1080/00461520.2017.1288571> [doi.org.]

Cc: Miembros del Comité de Educación de la
Asamblea Miembros del Comité de Asignaciones
de la Asamblea Subcomité de Presupuesto de la
Asamblea No 3 Miembros Misty Feusahrens,
Consultora de Oradores de la Asamblea
Erin Gabel, Consultora, Presupuesto de la Asamblea Sub. No. 3